



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.5/1998/1/Add.1  
20 March 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Подкомиссия по предупреждению  
дискриминации и защите меньшинств  
Пятидесятая сессия  
Рабочая группа по меньшинствам  
Четвертая сессия  
25-29 мая 1998 года

ПОЯСНЕНИЯ К ПРОЕКТУ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Записка Генерального секретаря

Введение

1. Учреждение Рабочей группы по меньшинствам было рекомендовано Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в ее резолюции 1994/4 от 19 августа 1994 года и санкционировано Комиссией по правам человека в ее резолюции 1995/24 от 3 марта 1995 года, в которой она призвала Подкомиссию в первоочередном порядке изучить пути и средства эффективного поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, как они провозглашены в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, от 18 декабря 1992 года. С этой целью она уполномочила Подкомиссию создать на первоначальный трехлетний период межсессионную рабочую группу. Эта резолюция впоследствии была одобрена Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1995/31 от 25 июля 1995 года.

2. Четвертую сессию Рабочей группы намечено провести в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 25 по 29 мая 1999 года.

1. Утверждение повестки дня

3. Предварительная повестка дня четвертой сессии Рабочей группы, содержащаяся в документе E/CN.4/Sub.2/AC.5/1997/1, включает пункты о поощрении прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, как они провозглашены в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Комиссия по правам человека в своей резолюции 1995/24 просила Рабочую группу уделять первоочередное внимание трем основным вопросам, сформулированным в пункте 9 этой резолюции, а именно:

a) анализировать процесс пропагандирования и практического осуществления Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

b) изучать возможные путем решения проблем, затрагивающих меньшинства, включая содействие взаимопониманию между меньшинствами и правительствами и между самими меньшинствами;

c) рекомендовать в соответствующих случаях дальнейшие меры по поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам.

4. В соответствии с вышеуказанным пунктом Рабочая группа постановила рассмотреть на своей нынешней сессии приводимые ниже вопросы в следующем порядке: обзор процесса пропагандирования и практического осуществления Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам; изучение возможных путей решения проблем, затрагивающих меньшинства, включая содействие взаимопониманию между меньшинствами и правительствами и между самими меньшинствами; рекомендации в отношении принятия в соответствующих случаях дальнейших мер по поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам; будущая роль Рабочей группы; прочие вопросы.

2. Организация работы

5. Предполагается, что количество заседаний по каждому пункту повестки дня будет следующим: четыре заседания по пункту 3 а) повестки дня; три заседания по пункту 3 б) повестки дня; два заседания по пункту 3 с) повестки дня; одно заседание по пунктам 4 и 5 повестки дня.

6. В соответствии с пунктом 124 доклада Рабочей группы о работе ее третьей сессии (E/CN.4/Sub.2/1997/18) и пунктом 7 резолюции 1997/23 Подкомиссии 22-23 мая 1998 года в Женеве будет проведен семинар о роли средств массовой информации и защите меньшинств.

3. а) Обзор процесса пропагандирования и практического осуществления Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

7. В рамках этого пункта Рабочая группа постановила подразделить соответствующие вопросы на категории национального, двустороннего, регионального и международного уровня.

8. В соответствии с пунктом 108 доклада Рабочей группы о работе ее третьей сессии (E/CN.4/Sub.2/1997/18), Рабочей группе представляется рабочий документ, подготовленный г-ном Эйде, о толковании принципов, содержащихся в Декларации (E/CN.4/Sub.2/AC.5/1998/WP.1). Кроме того, в соответствии с пунктом 109 доклада Рабочей группе представляется рабочий документ, содержащий полученную и собранную информацию о "наилучшей практике" в области прав меньшинств, с уделением особого внимания мерам, принятым для реализации принципов, содержащихся в Декларации (E/CN.4/Sub.2/AC.5/1998/WP.2).

i) Национальный уровень:

а) конституционные и основные правовые нормы об охране существования и самобытности меньшинств (п. 1 ст1). Всем участникам, независимо от их статуса, предлагается представлять информацию и предложения по этому вопросу;

б) права лиц, принадлежащих к меньшинствам, индивидуально или совместно с другими членами своей группы пользоваться достижениями своей культуры, исповедовать свою религию и отправлять религиозные обряды, а также использовать свой язык в частном порядке или публично (п. 1 ст. 2 и ст. 3). С этой целью Рабочей группе может представляться информация о законодательных и административных мерах и положительных примерах осуществления этих прав;

с) активное участие лиц, принадлежащих к меньшинствам, индивидуально или совместно с другими, включая i) активное участие в культурной, религиозной, социальной, экономической и общественной жизни (п. 2 ст. 2); ii) активное участие в принятии на национальном и региональном уровнях решений, касающихся того меньшинства, к которому они принадлежат, или тех регионов, в которых они проживают (п. 3 ст. 2); iii) право лиц, принадлежащих к меньшинствам, создавать свои собственные ассоциации и обеспечивать их функционирование (п. 4 ст. 2); iv) участие лиц, принадлежащих к меньшинствам, в экономическом прогрессе и развитии своей страны (п. 5 ст. 4);

d) значение и содержание образования, направленного на охрану культурной самобытности лиц, принадлежащих к меньшинствам, включая право на изучение своего родного языка и обучение на своем родном языке (п. 3 ст. 4);

e) значение и содержание учитывающего многообразие культур образования в обеспечении лицам, принадлежащим к меньшинствам, надлежащих возможностей для получения знаний, необходимых для жизни общества в целом (п. 4 ст. 4) и в поощрении взаимопонимания и терпимости между всеми группами;

f) необходимость должного учета законных интересов лиц, принадлежащих к меньшинствам, в национальной политике и программах (п. 1 ст. 5);

g) роль национальных учреждений.

ii) Двусторонний и региональный уровни:

a) существование, применение и значение двусторонних договоров и аналогичных соглашений о добрососедских отношениях и о режиме лиц, принадлежащих к меньшинствам; включение в такие договоры прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, в том виде, как они изложены в Декларации;

b) существование, использование и опыт деятельности региональных механизмов для защиты лиц, принадлежащих к меньшинствам, в соответствии с Декларацией.

iii) Международный уровень:

a) сотрудничество между государствами по вопросам, касающимся лиц, принадлежащих к меньшинствам, в соответствии с Декларацией, включая, в частности, обмен информацией и опытом в целях содействия укреплению взаимопонимания и доверия (статьи 6 и 7);

b) роль Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Комиссии и Подкомиссии и программы Организации Объединенных Наций в области технического сотрудничества и консультативных услуг;

c) роль договорных органов, включая Комитет по правам человека, Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитет по правам ребенка и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам;

d) роль органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций;

e) роль международных финансовых учреждений;

- f) роль неправительственных организаций.
3. b) Изучение возможных путей решения проблем, затрагивающих меньшинства, включая содействие взаимопониманию между меньшинствами и правительствами и между самими меньшинствами
9. Рабочая группа постановила обсудить в рамках этого пункта следующие вопросы:
- a) рассмотрение причин и характера проблем, затрагивающих меньшинства и влияющих на учет групповых интересов, и возможные варианты их решения;
- b) роль средств массовой информации и защиты меньшинств. Рабочей группе представлен рабочий документ о работе семинара по этой теме, проходившего 22-23 мая 1998 года (E/CN.4/Sub.2/AC.5/1998/WR.3).
- c) рассмотрение вопросов, связанных с насильственным перемещением населения, включая угрозы переселения, и с возвращением лиц, которые подверглись перемещению;
- d) техническое сотрудничество как фактор, способствующий решению проблем;
- e) национальные механизмы урегулирования споров и примирения, включая национальные комиссии или советы, посредничество на уровне общины и другие формы добровольного предотвращения или разрешения споров и механизмы диалога между меньшинствами и правительствами и между самими меньшинствами;
- f) механизмы предупреждения и раннего оповещения.
3. c) Рекомендации в отношении принятия в соответствующих случаях дальнейших мер по поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам
10. Рабочая группа постановила и впредь предлагать наблюдателям рассматривать дальнейшие меры по защите лиц, принадлежащих к меньшинствам, которые можно было бы рассматривать в качестве образца или примера для подражания.
4. Будущая роль Рабочей группы
11. Рабочая группа рекомендовала, что в соответствии с ее мандатом ей и дальше следует играть роль форума для ведения диалога и обмена мнениями, информацией и опытом в целях разработки предложений относительно конструктивного учета интересов различных групп населения и дальнейших мер по поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам.

5. Прочие вопросы

12. В рамках этого пункта повестки дня члены Рабочей группы, возможно, рассмотрят ряд вопросов, касающихся ее мандата и ее деятельности. Рабочей группе, возможно, будут также представлены другие рабочие документы, если они будут вовремя подготовлены.

-----